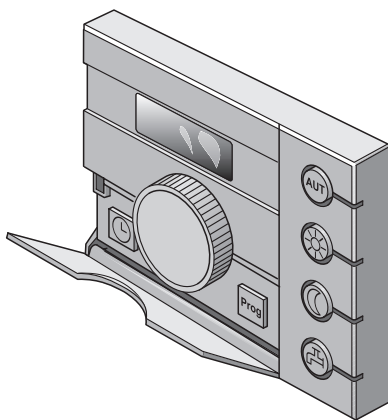


Instrucțiuni de utilizare

Aparat reglaj RC20



Burderru

1	Prezentare	4
2	Ce ar trebui să știi despre instalația de încălzire	5
2.1	Cum funcționează instalația de încălzire?	5
2.2	Cum funcționează aparatul de reglare?	7
2.3	Tip de reglaj a aparatului de încălzire	8
2.4	De ce trebuie ventilul cu termostat să fie deschis complet?	8
2.5	De ce am nevoie de program de încălzire?	9
2.6	Ce sunt curbele de încălzire?	9
2.7	Ce reglează aparatul de reglaj RC20?	10
3	Indicații pentru o încălzire cu economie de energie	11
4	Utilizarea în condiții de siguranță a RC20	12
4.1	Destinația	12
4.2	Atenție la respectarea acestor instrucțiuni!	12
4.3	Curățare	13
4.4	Depozitare	13
4.5	Alte instrucțiuni	13
5	Primul pas cu aparatul de reglaj	14
5.1	Elemente de comandă	14
5.2	Scurtă prezentare	17
6	Funcțiile	18
6.1	Schimbare directă a temperaturii încăperii	18
6.2	Reglarea temperaturii încăperii	22
6.3	Preparare apă caldă	24
6.4	Setare oră și ziua săptămânii	26
6.5	Ce este un program de încălzire?	27
6.6	Alegere program de încălzire	28
6.7	Privire de ansamblu a programelor de încălzire	29

7	Remediarea deranjamentelor	30
7.1	Cele mai frecvente întrebări	30
7.2	Afişare deranjamente	31
7.3	Remediere deranjamente (Resetare)	33
8	Index	34

1 Prezentare

Aparatul de reglaj RC20 vă permite o utilizare simplă a instalației de încălzire Buderus cu Sistemul Managementul Energiei (EMS). Instalația de încălzire este în așa fel reglată, încât puteți obține un maxim de căldură cu un minim de consum de energie.

Aparatul de reglaj RC20 este setat din fabrică pentru a fi gata de funcționare. Setările inițiale ca de. ex. program de încălzire le puteți schimba și adapta nevoilor dvs.

Cu ajutorul funcțiilor puteți economisi energie fără a renunța la confort. Astfel puteți oricând porni de. ex. pregătirea apei calde cu o simplă apăsare de tastă.



Aparatul corespunde cerințelor de bază ale normelor și directivelor din domeniu.

Conformitatea a fost dovedită. Documentele corespunzătoare le găsiți la producător.

2 Ce ar trebui să știi despre instalația de încălzire

2.1 Cum funcționează instalația de încălzire?

Instalația de încălzire este formată din cazan de încălzire cu arzător, aparat de reglare, conducte și radiatoare. În boiler sau preparator de apă caldă este încălzită apă pentru duș, baie sau spălarea mâinilor. În funcție de structura fiecărei instalații de încălzit în parte boilerul de apă caldă sau preparatorul apă caldă pot fi încorporate în cazan. Foarte important este că aceste componente trebuie să se potrivească.

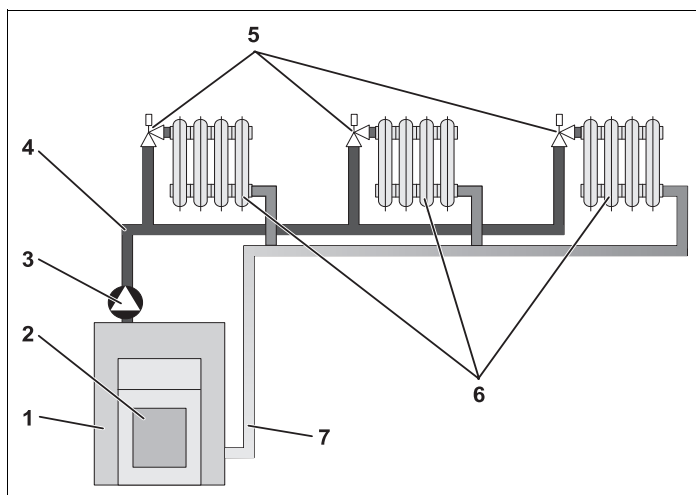


Fig. 1 Schema unei instalații de încălzire cu circuitul de încălzire

Poz. 1: Cazan cu reglare

Poz. 2: Arzător

Poz. 3: Pompă circ.

Poz. 4: Conductă de tur

Poz. 5: Ventile termostactice ale radiatoarelor

Poz. 6: Radiatoare

Poz. 7: Conductă de retur

În imaginea 1 este reprezentat un circuit de încălzire: Arzătorul (Fig. 1, **Poz. 2**) arde combustibilul (în ziua de azi mai mult gaz sau combustibil lichid) și încălzește apa aflată în cazan. Acest agent termic este pompat (3) prin conducta de tur (4) spre radiatoare (6) de către pompă. Apa încălzită pătrunde în calorifere și cedează o parte din căldura sa. Prin conducta de retur (7) apa încălzită trece din nou în cazan, iar circuitul de încălzire începe din nou.

Cu ajutorul ventilului cu termostat al radiatoarelor, temperatura încăperii poate fi adaptată nevoilor dvs. Toate radiatoarele au în principiu aceeași temperatură de tur. Căldura cedată în încăpere este în funcție numai de debitul apei calde, acesta la rândul lui fiind în funcție de ventilele termostatare de la calorifere.

De ce depinde necesarul de căldură al încăperii?

Necesarul de căldură al încăperii depinde în mare măsură de următorii factori:

- Temperatura exterioară
- Temperatura dorită în încăpere
- Tipul construcției/termoizolația căldurii
- Prezența vântului
- Razele soarelui
- Sursele interne de căldură (Șemineu, Persoane, Lămpi etc.)
- Ferestrele deschise sau închise

Aceste influențe trebuie avute în vedere când utilizăm aparatul de reglare, pentru a obține o temperatură plăcută a camerei.

2.2 Cum funcționează aparatul de reglare?

Aparatul de reglare asigură o temperatură plăcută și în același timp o utilizare economă a carburantului și a energiei electrice. Acesta pornește generatoarele de căldură (cazan și arzător) precum și pompele, atunci când sunt necesare apă caldă sau o temperatură mai mare a încăperii.

Aparatele moderne de reglare calculează temperatura necesară în cazan (așa-numita temperatură de tur) raportată la temperatura exterioară și temperatura dorită în încăpere (temperatură nominală). Relația dintre temperatura exterioară și temperatura de tur este cunoscută sub denumirea de curbă de încălzire. Cu cât este mai scăzută temperatura exterioară, cu atât mai mare trebuie să fie temperatura de tur.

Dacă vrei să măriți temperatura nominală a camerei de ex. cu 2 °C, curba de încălzire va crește. Astfel temperatura de tur va fi mărită cu 6 Kelvin (un Kelvin corespunde unui grad Celsius).

Înclinarea curbei de încălzire depinde de fiecare sistem de încălzire în parte (de. ex. radiatoarele sau încălzirea pardoselii). Aceasta va fi stabilită de un specialist la punerea în funcțiune.

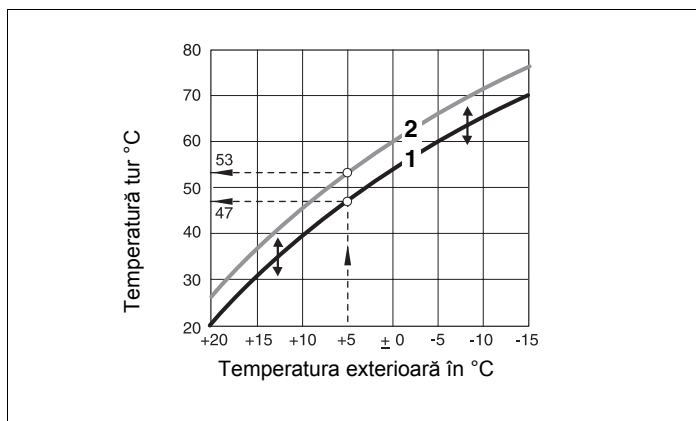


Fig. 2 Curba de încălzire (exemplu), înainte (1) și după (2) creșterea temperaturii nominale a încăperii cu 2 °C

2.3 Tip de reglaj a aparatului de încălzire

În funcție de temperatura setată și măsurată a încăperii aparatul de reglare calculează temperatură necesară a cazanului resp. puterea necesară cazanului.

Pentru a folosi aparatul de reglare aveți nevoie de un spațiu care să fie reprezentativ pentru toată locuința. Toate influențele asupra temperaturii din acest "spațiu de referință" – unde se află conectată și telecomanda – se vor resimți și asupra celorlalte încăperi. Nu toate locuințele au un spațiu care să corespundă acestor cerințe. În acest caz capacitatea de funcționare a aparatului de reglare este limitată.

Dacă de ex. deschideți fereastra în spațiul în care se măsoară temperatura, atunci aparatul de reglare "crede" că ați deschis fereastra în toate încăperile locuinței și începe să încălzească mai tare.

Sau invers: Se măsoară temperatura într-o încăpere orientată spre sud cu diferite surse de căldură (Soare sau alte surse de căldură, cum ar fi de ex. șemineu). Atunci automatizarea "gîndește", că în toate încăperile este așa de cald ca și în camera de referință și astfel încălzirea se va reduce considerabil, încît camerele din nord vor deveni mai reci.

Ventilul cu termostat al radiatoarelor din camera de referință trebuie întotdeauna deschis prin rotire.

2.4 De ce trebuie ventilul cu termostat să fie deschis complet?

Dacă de. ex. doriți să reduceți temperatura din spațiul de referință și pentru aceasta să mai rotiți ventilul cu termostat, atunci debitul din radiatoare va fi redus iar încăperea va primi mai puțină căldură. Astfel temperatura în încăpere se reduce. Aparatul de reglare încearcă să împiedice scăderea temperaturii din încăpere prin ridicarea temperaturii de tur. Creșterea temperaturii de tur nu duce la o temperatură mai mare a încăperii, deoarece ventilul cu termostat limitează în continuare temperatura din încăpere.

O temperatură prea mare de tur duce la pierderi inutile de căldură în cazan și pe țevi. În același timp crește temperatura din toate încăperile fără ventil cu termostat prin temperatura mai mare a cazanului.

2.5 De ce am nevoie de program de încălzire?

Instalațiile de încălzire moderne oferă la alegere mai multe programe de încălzire. Într-un program de încălzire este stabilit la ce intervale de timp vor fi schimbate automat două temperaturi diferite ale încăperii. Astfel aveți posibilitatea ca pe timpul nopții sau atunci când nu aveți nevoie de prea multă căldură să setați o temperatură redusă (numită și "reducere pe timp de noapte") și în zilele în care se dorește o temperatură normală să acționați instalația de încălzire. Puteți economisi multă energie alegând un program de încălzire potrivit locuinței dvs.

Programul de încălzire este pornit doar **în regimul de funcționare automat** în cel manual nu are loc nici o scădere a temperaturii pe timp de noapte.

2.6 Ce sunt curbele de încălzire?

Un circuit de încălzire descrie circuitul de încălzire care duce apa caldă din cazan prin radiatoare și (Fig. 1 înapoi pagina 5). La un cazan pot fi anexate mai multe curbe de încălzire, ca de ex. un circuit pentru alimentarea radiatoarelor și un altul pentru alimentarea încălzirii pardoselei. Radiatoarele funcționează cu temperaturi mai mari de tur decât încălzirea pardoselii.

2.7 Ce reglează aparatul de reglaj RC20?

Aparatul de reglaj RC20 reglează temperatura încăperii cu ajutorul temperaturii de tur al unui circuit de încălzire. Astfel aparatul de reglaj poate fi legat de Sistemul Managementul Energiei (EMS) în două feluri diferite:

- Ca telecomandă unică în sistem (setare din fabrică):
Aparatul de reglaj RC20 este montat într-o încăpere (spațiu de referință) și acționat fără o altă telecomandă (de ex. RC30) în instalația de încălzire.
Exemplu: Casă cu o singură familie cu un circuit de încălzire.
- Ca telecomandă pentru un circuit de încălzire:
Aparatul de reglaj RC20 este acționat împreună cu o telecomandă superioară (de ex. RC30).
RC30 este montat fie în încăpere sau la cazan și reglează un circuit de încălzire (de ex. încăperea principală). RC20 înregistrează temperatura încăperii din camera unde este așezat și reglează acest al doilea circuit de încălzire. Setările de bază ale instalației de încălzire sunt realizate de RC30, acestea stând la dispoziție și pentru circuitul de încălzire RC20.
exemple: Casă pentru două familii sau pentru o familie cu două circuite de încălzire (de ex. radiatoare sau încălzire a pardoselii).

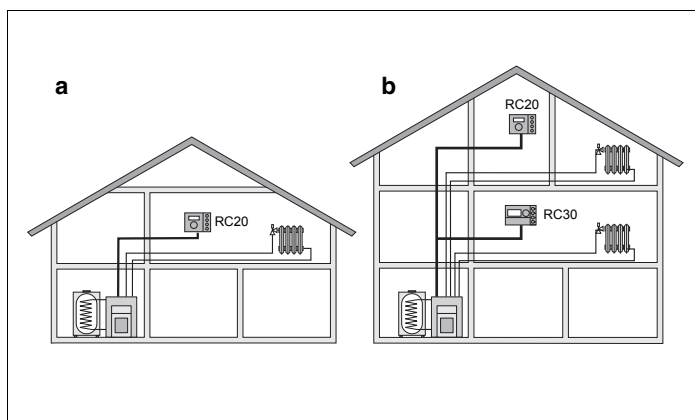


Fig. 3 Aparatul de reglaj RC20 ca singura telecomandă (a) sau ca telecomandă pentru un circuit de încălzire în case pentru două familii (b)

3 Indicații pentru o încălzire cu economie de energie

Aici găsiți câteva indicații pentru o încălzire confortabilă și cu economie de energie cu ajutorul aparatului de reglaj:

- Încălziți numai atunci când aveți nevoie de încălzire. Utilizați programele de încălzire dinainte stabilite din RC20.
- Aerișiți corespunzător în perioada rece: De trei-patru ori pe zi deschideți larg ferestrele pentru ca. 5 minute. Permanenta deschidere a ferestrei pentru aerisire este inefficientă pentru schimbul de aer și se pierde energie.
- Închideți ventilul cu termostat în timpul aerisirii sau apăsați tasta "funcționare pe timp de noapte".
- Ferestrele și ușile sunt locuri pe unde se pierde multă căldură. Verificați în acest sens dacă ferestrele și ușile sunt etanșe. Închideți pe timp de noapte obloanele și trageți jaluzelele.
- Nu așezați obiecte mari în fața radiatoarelor, de. ex. sofa sau birou (distanță cel puțin 50 cm). Altfel aerul încălzit nu poate circula și nici încălzi încăperea.
- În spațiile în care stați ziua puteți seta de exemplu o temperatură 21 °C, iar noaptea probabil ar fi suficiente 17 °C. Folosiți pentru aceasta funcționarea pe timp de zi și noapte (vezi Capitolul 6 "Funcțiile" la pagina 18).
- Nu supraîncălziți încăperile. Încăperile supraîncălzite nu sunt sănătoase și costă bani și energie. Dacă scădeți temperatura în încăpere de ex. de la 21 °C la 20 °C, economisiți în jur de 6% din costurile cu încălzirea.
- O atmosferă plăcută în încăpere nu ține numai de temperatură, ci și de umiditatea aerului. Cu cât aerul este mai uscat, cu atât senzația de răcoare în încăpere este mai pregnantă. Plantele de interior îmbunătățesc umiditatea aerului.
- Instalația de încălzire trebuie întreținută o dată pe an.

4 Utilizarea în condiții de siguranță a RC20

Aparatul de reglaj RC20 a fost conceput conform normelor de siguranță și principiilor tehnice. În cazul unei utilizări necorespunzătoare se pot ivi pericole și se pot produce daune.

- De aceea utilizați instalația de încălzire doar conform instrucțiunilor și într-o stare ireproșabilă.
- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Respectați instrucțiunile de siguranță, pentru a evita saunele și accidentele.

4.1 Destinația

Aparatul de reglaj RC20 trebuie folosit doar pentru a deservi și regla instalații de încălzire Buderus cu EMS (Energie-Management-System) din case cu una sau mai multe familii.

4.2 Atenție la respectarea acestor instrucțiuni!



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

- În caz de pericol deconectați comutatorul în caz de avarie pentru încălzire din încăperea pentru încălzire sau decuplați instalația de la curent utilizând siguranța locuinței.
- Chemați o firmă de specialitate pentru a remedia deranjamentele instalației de încălzire.



ATENȚIE!

DAUNE ALE INSTALAȚIEI

prin îngheț.

Dacă instalația de încălzire nu este în funcțiune, poate îngheța în caz de temperaturi scăzute.

- Lăsați instalația dvs. de încălzire în permanență conectată.
- În cazul întreruperii defecțiunii, reseați deranjamentul și înștiințați firma de specialitate.

4.3 Curățare

- Curățați aparatul de reglaj doar cu o cârpă uscată.

4.4 Depozitare

- Depozitați ambalajul în mod ecologic.
- O parte componentă care trebuie schimbată trebuie depozitată într-un loc autorizat, în mod ecologic.

4.5 Alte instrucțiuni

Montarea, întreținerea, repararea și constatarea deranjamentelor trebuie realizate doar de o firmă de specialitate.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Toate schimbările și setările pe care le efectuați asupra aparatului de reglaj trebuie să corespundă instalației de încălzire.

Nu deschideți niciodată carcasa aparatului.

5 Primul pas cu aparatul de reglaj

5.1 Elemente de comandă

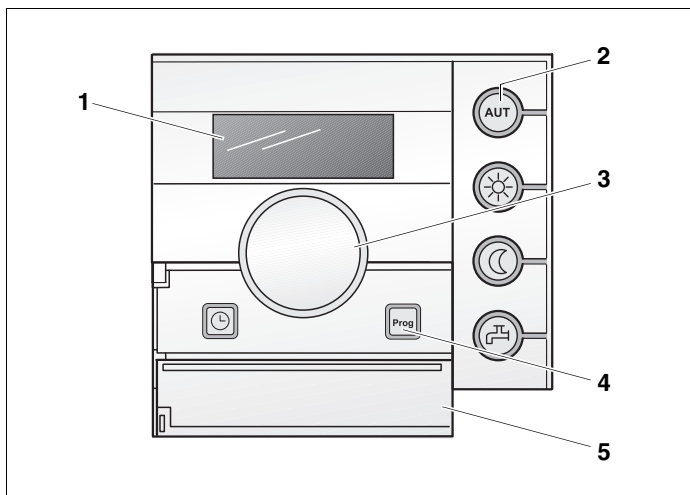


Fig. 4 Elemente de comandă ale RC20

Poz. 1: Display

Poz. 2: Tastele pentru funcțiile de bază cu leduri (LED)

Poz. 3: Buton pentru schimbarea setărilor și temperaturilor sau pentru a naviga în meniuri

Poz. 4: Tastele "Prog" și "timp"

Poz. 5: Clapetă, acoperă tastele "Prog" și "timp"

**Taste pentru funcțiile de bază
(Fig. 4, Poz. 2)**



Tasta "AUT" (Automat)



Tasta "funcționare pe timp de zi"



Tasta "funcționare pe timp de noapte"



Tasta "apă caldă"

**Taste pentru alte funcții (Fig. 4,
Poz. 4)**



Tasta "Timp"



Tasta "Prog" (Program)

Display (Fig. 4, Poz. 1)

Pe display sunt afișate valorile și temperaturile setate și măsurate, de ex. temperatura măsurată din încăpere (afișare durată pentru setarea din fabrică).

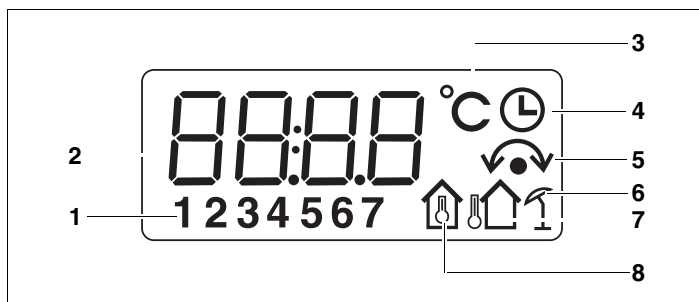


Fig. 5 Descrierea elementelor de pe display

- Poz. 1:** Zi (1 = Luni, 2 = Marți,... 7 = Duminică)
- Poz. 2:** Valoare sau temperatură setată resp. măsurată
- Poz. 3:** Afișare "Temperatură în °C"
- Poz. 4:** Afișare "oră"
- Poz. 5:** Afișare "temperatură dorită a încăperii" (acum poate fi setată)
- Poz. 6:** Afișare "funcționarea pe timp de vară" (doar în legătură cu o telecomandă, ca de ex. RC30, unde este setată funcționarea pe timp de vară a instalației de încălzire)
- Poz. 7:** Afișare "temperatură exterioară" (doar în legătură cu o telecomandă, ca de ex. RC30 (vezi pagina 10: RC20 ca telecomandă))
- Poz. 8:** Afișare "temperatură măsurată a încăperii"

Leduri (Fig. 4, Poz. 2)

Ledurile verzi (LED) indică starea actuală de funcționare:

LED	Starea actuală de funcționare
 "AUT"	Ledul clipește, când funcționarea automată (programul de încălzire) este activ. Suplimentar clipește ledul "funcționare de timp de zi" sau ledul "funcționare pe timp de noapte". Dacă este activă funcția concediu, clipește doar ledul tastei "AUT".
 "Funcționare pe timp de zi"	Ledul clipește în regim normal de încălzire (funcționare pe timp de zi).
 "Funcționare pe timp de noapte"	Ledul clipește în regim de încălzire scăzut (funcționare pe timp de noapte).
 "Apăcaldă"	Ledul clipește când temperatura apei calde scade sub valoarea setată.
	Ledul nu clipește atunci când temperatura apei calde este la nivelul dorit de temperatură apă caldă, resp la EMS nu este instalat nici un preparator apă caldă.
	Ledul clipește atunci când apa caldă s-a încălzit prin intermediul funcției "Comandă manuală ACM".

Tab. 1 Stare de funcționare

Buton (Fig. 4, Poz. 3)



Cu ajutorul butonului puteți seta temperatura dorită resp. schimba alte valori.



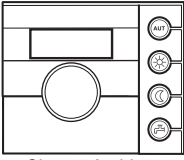
Display-ul indică patru linii transversale, dacă încercați să schimbați o valoare, care nu poate fi schimbată sau dacă o setare nu este posibilă.

Clapetă (Fig. 4, Poz. 5)

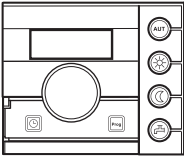
Dacă doriți să deschideți clapeta, trageți spre dvs. clapeta de mânerul de pe partea stângă. Prin deschidere se acționează un comutator. În spatele clapei se găsesc tastele pentru setarea oeri și a zilei precum și alegerea programului de încălzire.

5.2 Scurtă prezentare

Setare temperaturi (Capitol 6, pagina 18)

	Taste	Funcția	Setare din fabrică	Reglaj	
				Domeniu	Instalație
 Clapetă închisă	 + 	Temperatură pentru funcționare pe timp de zi	21 °C	11 –30 °C	
	 + 	Temperatură pentru funcționare pe timp de noapte	17 °C	10 –29 °C	
	 + 	Setare temperatură apă	60 °C	30 –60(80) °C	
		Trecerea pe funcționare automată după schimbarea temperaturii de zi-/noapte			

Funcții (Capitol 6, pagina 18)

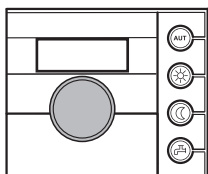
	Taste	Funcția	pag.
 Clapetă deschisă	 + 	Setare oră	pagina 26
	 + 	Alegere program de încălzire	pagina 28

6 Funcțiile

Acest capitol descrie cum puteți schimba temperatura încăperii și a apei calde, ce avantaje vă aduce funcționarea automată, cum puteți folosi inteligent funcționarea manuală ș.a.m.d.

Funcțiile le puteți utiliza prin apăsarea unei taste situată în dreapta lui RC20 și prin răsucirea butonului.

6.1 Schimbare directă a temperaturii încăperii



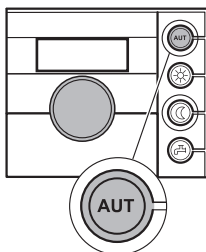
Dacă vă este prea frig în încăpere, ridicați temperatura camerei cu ajutorul butonului și lăsați ventilul cu termostat al radiatorului neschimbat.

Exemplu: Reglarea temperaturii încăperii



Setați cu ajutorul butonului temperatura dorită.

6.1.1 Alegere regim de funcționare



Puteți acționa termostatul de încăpere RC20 în două moduri:

- în regim automat
- în regim manual

6.1.2 Alegerea regimului automat

În mod normal, noaptea se încălzește mai puțin decât ziua. În regimul automat termostatul de încăpere trece automat de la regim de zi (regim normal de încălzire) la regim de noapte (regim redus de încălzire). Astfel nu mai trebuie să reglați seara și dimineața ventilul cu termostat al radiatoarelor.

Intervalele la care instalația de încălzire trece de la regim de zi la regim de noapte – sau invers – sunt setate din fabrică (vezi Capitolul 6.5 "Ce este un program de încălzire?" la pagina 27) pe programe de încălzire. Puteți totuși alege un alt program din programele de încălzire standard existente.

Prin programul de încălzire este crescută resp. scăzută temperatura camerei la ore stabilite. Momentul în care se face trecerea de la regimul de noapte la cel de zi (sau invers) se numește "secvență".

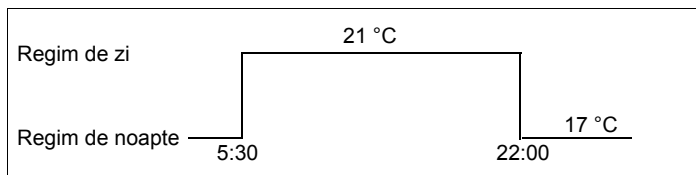


Fig. 6 Trecere între regim de zi și de noapte la orele prestabilite

Exemplu: Activare regim automat



Se apasă tasta "AUT".



Ledul tastei "AUT" pâlpâie, regimul automat este activ.

Display-ul arată temperatura setată a încăperii. În plus pâlpâie fie ledul "regim de zi" sau ledul "regim de noapte". Aceasta depinde de orele setate pentru regimul de zi și de noapte (vezi Capitolul 2.5 "De ce am nevoie de program de încălzire?" la pagina 9).

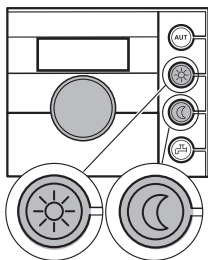


INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Când este instalat RC20 ca telecomandă (vezi Capitolul 2.7 "Ce reglează aparatul de reglaj RC20?" la pagina 10): În perioadele de trecere ale primăverii și toamnei se poate să vi se pară destul de rece în încăpere, deși instalația de încălzire se află în regim de vară datorită temperaturii de afară (doar preparare apă caldă). Alegeți regimul manual pentru a încălzi din oră în oră.

Dacă RC20 este telecomandă unică, este reglată temperatura camerei. Pentru ca temperatura exterioară să nu fie luată în calcul nu există comutare pe regim de vară/iarnă.

6.1.3 Alegere regim manual



Dacă de exemplu doriți să încălziți o dată seara târziu mai mult sau dimineața mai târziu, puteți alege regimul manual. Există două temperaturi pentru regimul manual de zi și de noapte. Regimul manual de zi poate de ex. fi folosit pentru a încălzi în regimul de vară în zilele reci (doar dacă RC20 este instalat ca telecomandă, vezi indicații ale utilizatorului la pagina 10).



Se apasă tasta "Regim de zi", pentru a trece pe regimul manual.



Display-ul arată temperatura setată a încăperii pentru regimul de zi. LED-ul tastei "Regim de zi" se aprinde. Instalația dvs. de încălzire se află de acum în permanență în regim de zi (regim normal de încălzire).



Se apasă tasta "regim de noapte" pentru a trece pe regimul de funcționare manual.



Display-ul arată temperatura setată a încăperii pentru regim de noapte. LED-ul tastei "Regim de noapte" se aprinde. Instalația de încălzire se află de acum în permanență în regim de noapte (regim redus de încălzire) cu temperatură redusă a camerei.

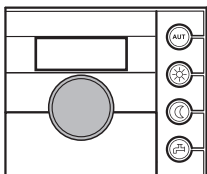


INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Dacă ați ales regimul manual, programul ales de încălzire nu mai este activ (de ex. nu mai scade temperatura camerei pe timp de noapte).

Dacă vreți să vă întoarceți la regimul automat, apăsați tasta "AUT".

6.2 Reglarea temperaturii încăperii



Puteți regla temperatura încăperii cu butonul.

Temperatura reglată a încăperii este valabilă pentru regimul actual de încălzire, deci regim de zi sau noapte. Puteți recunoaște regimul actual de încălzire după lumina ledului verde.

6.2.1 Reglarea temperaturii încăperii pentru regimul actual de funcționare

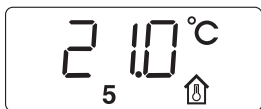
Sunteți în regimul automat și vreți să schimbați temperatura încăperii.



Setați cu ajutorul butonului temperatura dorită a încăperii.



Afișajul se schimbă acum de la afișarea duratei la temperatura setată a încăperii, pe care acum o puteți schimba. Dacă învârtiți în sensul acelor de ceasornic măriți valoarea, dacă învârtiți în sens opus scade valoarea.



Temperatura nou setată este după aproximativ 2 secunde înregistrată. După aceea afișajul indică din nou durata.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

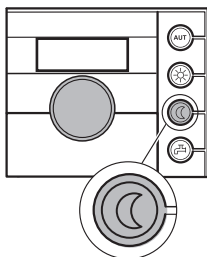
Ca afișaj al duratei este indicată în mod standard temperatura măsurată a încăperii. Specialistul dvs poate seta și o altă durată.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

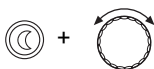
Senzorul temperaturii încăperii se găsește în RC20. Un senzor al temperaturii extern separat nu se poate racorda.

6.2.2 Setare temperatură pentru modul de funcționare care nu este actual

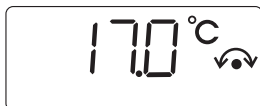


Puteți seta modul de funcționare al unei temperaturi a camerei care pentru moment nu este activ.

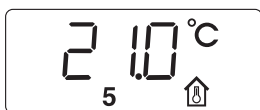
Sunteți de. ex. în regimul automat "zi" și doriți să schimbați temperatura setată pentru noapte.



Țineți apăsată tasta "regim de noapte" și setați cu butonul temperatura dorită.



Afișajul se schimbă de la durată la temperatură noapte, pe care acum o puteți schimba.



Eliberați tasta "regim de noapte". Temperatura de noapte nou setată este după aproximativ 2 secunde înregistrată. După aceasta apare din nou afișajul permanent.



Se apasă tasta "AUT".

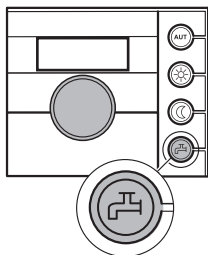
Ledul tastei "AUT" pâlpâie, regimul automat este din nou activ.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Dacă sunteți în regimul automat "noapte" și doriți să schimbați temperatura zilei setată, trebuie să procedați după cum este descris mai sus, dar să țineți apăsată tasta "regim de zi".

6.3 Preparare apă caldă



Aparatul de reglaj vă oferă posibilitatea să încălziți apa caldă cu economie de energie. Setarea depinde de modul de instalare al aparatului de reglaj (vezi Capitolul 2.7 "Ce reglează aparatul de reglaj RC20?" la pagina 10):

- Dacă aparatul de reglaj RC20 este singura telecomandă din sistem, prepararea apei calde începe în mod automat cu 30 minute înainte de regimul de zi al programului de încălzire. În regim de noapte nu se prepară apă caldă. Pompa de recirculare intră în funcțiune de două ori pe oră pentru trei minute, pentru a asigura o alimentare constantă a punctelor de alimentare cu apă caldă. Temperatura maxim setată a apei calde este de 60 °C (= setare din fabrică).
- Dacă aparatul de reglaj RC20 este instalat ca telecomandă pentru un circuit de încălzire, prepararea apei calde și acționarea pompei de recirculație vor fi setate pentru întreaga instalație de încălzire (de ex. RC30) cu telecomanda. Temperatura apei calde setată poate fi schimbată cu RC30 sau cu RC20, este totuși valabil domeniul de setare al RC30 (maxim 80 °C).

6.3.1 Reglarea temperaturii apei calde



AVERTIZARE!

PERICOL DE OPĂRIRE

Temperatura apei calde setată din fabrică are 60 °C. Pentru alte setări există pericol de opărire la punctele de alimentare.

- Pentru temperaturi mai mari de 60 °C folosiți doar apă caldă în amestec.

Astfel puteți controla și schimba temperatura apei calde:



Se ține apăsată tasta "apă caldă" și se setează cu butonul temperatura apei calde dorite.

Se eliberează tasta "Apă caldă". Temperatura apei calde nou setată este imediat înregistrată. După aceea urmează din nou afișajul de durată.

60 °C

6.3.2 Comandă manuală ACM

În regim de noapte este încărcată apă caldă automat în funcție de nevoie, atunci când temperatura apei calde scade cu 5 °C sub valoarea setată.

În regim de noapte apa caldă poate fi alimentată din boiler. Dacă ledul tastei "apă caldă" de la RC20 pâlpâie, temperatura apei calde a scăzut sub valoarea setată. Dacă mai aveți nevoie de apă cu o temperatură a apei calde ca cea setată, procedați în felul următor:



Se apasă tasta "apă caldă".

Ledul tastei "apă caldă" pâlpâie, prepararea apei calde începe (până când se atinge din nou temperatura setată).

După mărirea boilerului și puterea cazanului apa caldă este pregătită după ca. 10 până la 30 minute. În cazul preparatoarelor apă caldă resp. încălzitoarelor de apă tip combi apa caldă este imediat preparată.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

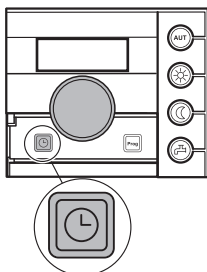
Dacă ați acționat funcția din greșeală, apăsați tasta "apă caldă" pentru a doua oară. Încărcarea este întreruptă iar ledul nu mai pâlpâie.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Într-un boiler Buderus apa se răcește fără alimentare doar cu ca. 0,5 °C pe oră, adică o reîncărcare are loc de-abia după 10 ore. La nevoie puteți încărca apa caldă manual la 60 °C (vezi Capitolul 6.3.2 "Comandă manuală ACM" la pagina 25).

6.4 Setare oră și ziua săptămânii



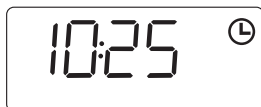
Instalația dvs. de încălzire are nevoie de ora și ziua din săptămână exacte pentru a putea funcționa corect. Le puteți seta pe ambele din nou la aparatul de reglaj, de ex. după o cădere de curent de durată.

Dacă aparatul de reglaj RC20 este repartizat de un RC30 ca telecomandă, ora și ziua pot fi setate doar la RC30. RC20 preia setarea RC30.

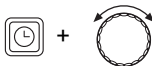
- Se deschide clapeta.



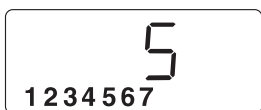
Se ține apăsată tasta "Timp" și se setează cu butonul ora actuală.



Se eliberează tasta "Timp" pentru a înregistra timpul.



Se ține din nou apăsată tasta "Timp" și cu butonul se setează ziua actuală din săptămână (1 = Luni, 2 = Marți, ... 7 = Duminică).



Se eliberează tasta "Timp" pentru a înregistra ziua din săptămână.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Minutelor se înregistrează în continuare pentru ca. 10 ore chiar și după o cădere de curent, dacă aparatul de reglaj a fost aprovizionat cu curent cel puțin șase ore înainte.

Dacă ceasul merge înainte sau înapoi semnificativ, chemați specialistul să îndrepte acest lucru.

6.5 Ce este un program de încălzire?

Un program de încălzire asigură schimbul automat al tipului de funcționare (regim de zi și noapte) la ore prestabilite. Programul de încălzire determină și timpul pentru prepararea apei calde și acționarea pompei de recirculare.

Înainte să alegeți un program de încălzire, vă rugăm luați în considerare:

- La ce oră trebuie să fie cald dimineața? Acest moment depinde și de o anumită zi din săptămână?
- De la ce oră nu mai aveți nevoie seara de încălzire? Și aceasta poate depinde de ziua din săptămână.

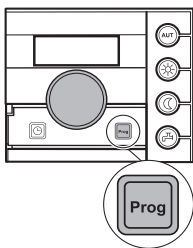
Buderus vă oferă la alegere opt programe de încălzire presetate prin intermediul aparatului de reglaj RC20.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Durata încălzirii camerelor de către instalația de încălzire este variabilă. Ține de temperatura exterioară, de termoizolația clădirilor și scăderea temperaturii încăperii.

6.6 Alegere program de încălzire



Aparatul de reglaj RC20 este dotat cu opt programe separate de încălzire. O privire de ansamblu asupra orelor presetate ale programelor de încălzire găsiți pe pagina următoare.

Vă rugăm verificați ce program de încălzire se potrivește cel mai bine nevoilor dvs, pentru a spori confortul și economia de energie. Luați în considerare în primul rând numărul și orele secvențelor pentru regim de zi și noapte. Din fabrică este setat programul "Pr 1" (Program "Familie").

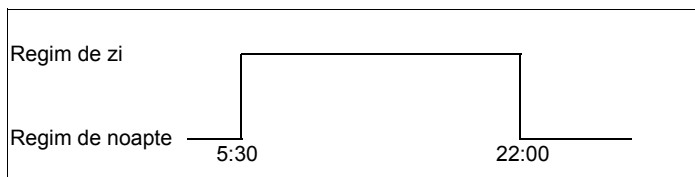
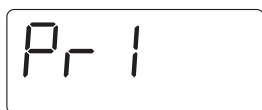
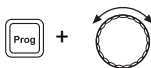


Fig. 7 Program de încălzire "Pr 1" (setare din fabrică) de luni până joi

- Se deschide clapeta.

Se ține apăsată tasta "Prog".



Apare numărul programului de încălzire setat momentan (vezi tabelul 2). Se alege cu ajutorul butonului programul dorit de încălzire.

Se eliberează tasta "Prog". Programul de încălzire nou ales este înregistrat. Pe display apare din nou afișajul permanent.



INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Programul de încălzire ales este valabil doar când este setat regimul de funcționare automat (vezi Capitolul 6.1.2 "Alegerea regimului automat" la pagina 19).

6.7 Privire de ansamblu a programelor de încălzire

Nr.	Program	Ziua	pornit	oprit	pornit	oprit	pornit	oprit
"Pr 1"	"Familie" (Setare din fabrică)	luni-joi vineri sâmbătă duminică	5:30 5:30 6:30 7:00	22:00 23:00 23:30 22:00				
"Pr 2"	"dimineața" prima tură	luni-joi vineri sâmbătă duminică	4:30 4:30 6:30 7:00	22:00 23:00 23:30 22:00				
"Pr 3"	"seara" schimbul de noapte	luni-vineri sâmbătă duminică	6:30 6:30 7:00	23:00 23:30 23:00				
"Pr 4"	"după-masa" Program redus de dimineață	luni-joi vineri sâmbătă duminică	5:30 5:30 6:30 7:00	8:30 8:30 23:30 22:00	12:00 12:00	22:00 23:00		
"Pr 5"	"după-amiaza" Program redus după amiază	luni-joi vineri sâmbătă duminică	6:00 6:00 6:30 7:00	11:30 11:30 23:30 22:00	16:00 15:00	22:00 23:00		
"Pr 6"	"la amiază" la amiază acasă	luni-joi vineri sâmbătă duminică	6:00 6:00 6:00 7:00	8:00 8:00 23:00 22:00	11:30 11:30	13:00 23:00	17:00	22:00
"Pr 7"	"Single"	luni-joi vineri sâmbătă duminică	6:00 6:00 7:00 8:00	8:00 8:00 23:30 22:00	16:00 15:00	22:00 23:00		
"Pr 8"	"Seniori"	luni-duminică	5:30	22:00				
"Pr 9"	"Nou"	Regim de încălzire permanent (24 h). Acest afișaj apare în RC20, în timp ce în RC30 se setează un nou program de încălzire (doar pentru RC20 ca telecomandă).						
"Pr 0"	"Program propriu din RC30"	Doar pentru RC20 ca telecomandă: Activează un "program propriu" setat în RC30 pentru circuitul de încălzire RC20.						

Tab. 2 Programe de încălzire ("Pornit" = regim de zi, "Oprit" = regim de noapte)

7 Remedierea deranjamentelor

În acest capitol găsiți întrebări frecvente și răspunsuri privitoare la instalația dvs. de încălzire. Astfel puteți chiar dvs. înlătura unele presupuse deranjamente. În continuare sunt prezentate deranjamente și remedierea lor într-un tabel.

7.1 Cele mai frecvente întrebări

De ce nu corespunde temperatura încăperii măsurată cu un termometru separat cu temperatura setată?

Diverși factori au influență asupra temperaturii încăperii. Dacă termostatul de încăpere este fixat pe un perete rece, va fi influențat de temperatura scăzută a peretelui. Dacă este poziționat într-un loc calduros din casă, de ex. în apropierea unui șemineu, va fi influențat de căldura acestuia. De aceea un termometru separat poate indica o altă temperatură a încăperii decât cea setată la aparatul de reglaj RC20.

Dacă vreți să comparați temperatura măsurată în încăpere cu valoarea unui alt termometru, sunt importante următoarele:

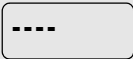
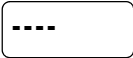
- Termometrul separat și aparatul de reglaj RC20 trebuie să se găsească unul lângă altul.
- Termometrul separat trebuie să fie precis.
- Nu măsurați temperatura pentru comparare în faza de încălzire a instalației de încălzire, deoarece termostatul de încăpere RC20 și termometrul separat pot reacționa cu viteze diferite la temperatura în creștere a încăperii.

Dacă ați respectat aceste puncte și cu toate acestea puteți constata o abatere, atunci specialistul este cel care va calibra temperatura indicată de RC20.

7.2 Afișare deranjamente

Mesajele de service sau eroare apar pe display-ul aparatului de reglaj RC20.

Tabelul 3 indică posibilele deranjamente și alte afișaje speciale.

Cod	Display	Cauză	Remediere
	Nici un afișaj: 	Instalația de încălzire este oprită.	Porniți instalația de încălzire.
		Alimentarea cu curent RC20 a instalației de încălzire este întreruptă.	Verificați dacă aparatul de reglaj este așezat corect în suportul de perete.
			Verificați dacă cele două cabluri sunt conectate la suportul de perete al aparatului de reglaj.
	După conectare:  Suplimentar pâlpâie alternativ ledurile tastelor.	Realizarea legăturii și inițializarea: După cuplare vor fi transmise datele între EMS și RC20 (nici un deranjament).	Așteptați câteva secunde (până la un minut).
	La schimbarea unei setări: 	Acest parametru nu poate fi schimbat resp. această setare nu este permisă.	
xxx/ xxx ¹	Exemplu:  Ledurile tastelor pâlpâie alternativ. Display-ul nu pâlpâie.	Există un deranjament al instalației de încălzire sau în RC20. Cauza deranjamentului poate fi temporară. Instalația de încălzire se revine apoi singură în regimul normal de funcționare.	Înștiințați specialistul, dacă afișajul permanent nu reapare de la sine pe display.
	Suplimentar pâlpâie display-ul.	Există un deranjament al instalației de încălzire sau al RC20. Dacă este afișat prin pâlpâire vreun deranjament, acesta trebuie remediat prin resetare.	Încercați să remediați deranjamentul (vezi Capitol 7.3 "Remediere deranjamente (Resetare)", pagina 33).

Tab. 3 Deranjamente și afișaje speciale

Cod	Display	Cauză	Remediere
A01/ 816 ¹	A01	Comunicarea cu Sistemul Managementul Energiei (EMS) al instalației de încălzire este oprită, de ex. datorită unui contact slab sau radiațiilor electromagnetice.	Verificați dacă unitatea de comandă este așezată corect în suportul de perete. Verificați dacă sunt corect racordate cablurile la suportul de perete al unității de comandă.
A11/ 802 ¹ Tot/ 803 ¹	A11	Lipsește setarea orei resp. a datei. Aceasta se poate datora de ex. unei căderi de curent de durată.	Setați ora resp. data la RC30, pentru ca toate programele de încălzire și celelalte funcții să poată lucra.
A18/ 802 ¹	A18	Setarea orei resp. a datei lipsesc. Acest lucru poate de ex. să fi fost cauzat de o cădere de curent de durată.	Setați ora resp. data la RC20, pentru ca toate programele de încălzire și celelalte funcții să poată lucra.
Hxx	Exemplu: H 2	Este necesară întreținerea. Instalația de încălzire rămâne cât de mult posibil în stare de funcționare.	Luați legătura cu specialistul, pentru a putea realiza întreținerea.
H 7	H 7	Presiunea apei în instalația de încălzire a atins la o valoare mică. Acesta este singurul mesaj de întreținere, pe care îl puteți remedia singuri. Instalația de încălzire trebuie să fie dotată cu un senzor de presiune digital. În caz contrar, trebuie să verificați din când în când la manometru presiunea instalației.	Umpleți cu apă de încălzire, așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare ale cazanului.

Tab. 3 Deranjamente și afișaje speciale

¹ Codul deranjamentului are două părți. Mai întâi este afișat codul de service (de. ex. "A01"). Se rotește butonul la dreapta, pentru a fi afișată și partea a doua (de ex. "816").

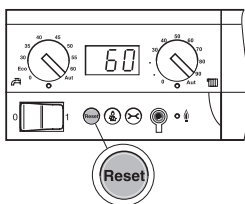


INDICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

Sunt posibile și alte mesaje de deranjament. Lămuriri despre acest lucru găsiți în documentele livrate sau puteți contacta firma specializată.

Dacă în instalația de încălzire este instalată o telecomandă (ca de ex. RC30), aceasta poate indica deranjamentul sub formă de mesaj cu text.

7.3 Remediere deranjamente (Resetare)



Unele deranjamente pot fi remediate prin resetare.

- Se apasă tasta "Resetare" a aparatului de reglaj pentru a remedia eroarea.

Pe display apare "rE", în timp ce are loc resetarea. Resetarea este posibilă atunci când deranjamentul este afișat luminos.

Când display-ul RC20 arată iar afișajul permanent, deranjamentul a fost înlăturat.

Dacă deranjamentul apare din nou, luați imediat legătura cu specialistul, în special la pericol de îngheț.



ATENȚIE!

DAUNE ALE INSTALAȚIEI

prin îngheț.

Când instalația de încălzire nu este în stare de funcționare datorită unei întreruperi din cauza deranjamentelor, există pericolul de îngheț.

- Încercați să remediați defecțiunea.
- Dacă acest lucru nu este posibil, luați imediat legătura cu firma specializată.

8 Index

A

A economisi energie	11
Afișaj permanent	15
Anotimpuri de trecere, încălzire	20
Aparat de reglare	7
Apă caldă	24
Atmosfera din încăpere	11

B

Buton	14, 16
-----------------	--------

C

Calibrare, temperatură a încăperii	30
Cazan de încălzire	5
Cădere de curent	26
Circuit încălzire	9
Circulație	24
Clapetă, acoperire tastă	16
Clapetă, acoperire taste	14
Curățare	13
CURBĂ ÎNCĂLZIRE	7

D

Display	15
-------------------	----

E

Economisire energie	9
-------------------------------	---

F

Funcționare de zi	16
Funcționare pe timp de noapte	16

Î

Încălzire cu economie de energie	11
Încărcare apă caldă	25
Înterupătorul în caz de avarie pentru încălzire	12

L

Led (LED)	16
---------------------	----

N

Necesarul de căldură	6
--------------------------------	---

O

Ora setare	26
-------------------------	----

P

Pericol de îngheț	12, 33
Program de încălzire	27, 28

R

Radiatoare	5
RC20 ca telecomandă	10
RC20 singur în sistem	10
Regim automat	19
Regim de funcționare	19
Alegere	19
Automat	19
automat	19
Manual	21
Noapte	21
Ziua	21

Regim de încălzire

normal, vezi funcționare pe timp de zi
scăzut, vezi regim pe timp de noapte

Regim de noapte	19, 20
Regim de zi	19, 20
Regim manual de încălzire	21
Remediere deranjamente	33
Resetare	33

S

Secvență	19
Setare temperatură apă	24
Siguranța	12
Spațiu de referință	8
Stare de funcționare (leduri)	16

T

Tabel de deranjamente	31
Telecomandă	10
Telecomandă unică	10
Temp. încăpere reglare	22
Temp. tur	7
Temperatura exterioară	6, 7
Termometru, separat	30

V

Ventil termostat	6, 8, 11, 19
----------------------------	--------------

Z

Ziua săptămânii	26
---------------------------	----

Firma specializată în instalații de încălzire:

Buderus

Germania

BBT Tehnică termică GmbH
Buderus Germania, D-35573 Wetzlar
www.heiztechnik.buderus.de
info@heiztechnik.buderus.de

Austria

Buderus Austria Heiztechnik GmbH
Karl-Schönherr-Str. 2, A-4600 Wels
www.buderus.at
office@buderus.at

Elveția

Buderus Heiztechnik AG
Netzbodenstr. 36, CH-4133 Pratteln
www.buderus.ch
info@buderus.ch